

9628-1-48

URGENTE

REPUBLICA DE CHILE

PRESIDENCIA

MEMORANDUM Nº 28/91 RR.EE.

A : Sr. Director de Asuntos Administrativos
 Ministerio de Relaciones Exteriores
 Don Patricio Carrasco Casanueva

De : Sr. Jefe Oficina Correspondencia S.E. el
 Presidente de la República.

Fecha : 02.05.91

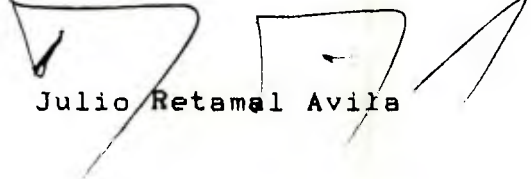
Ref. : Envío fotocopia de documentos enviados a S.E. el
 Presidente de la República, para su traducción.
 Carácter de urgencia. (*)

Según la Referencia, remito a Ud. documentos enviados a S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, en idioma extranjero:

- 1.- SIR PETER HUTCHISON, Bt. (*) 91/8199
 ROYAL BOTANIC GARDEN EDINBURGH
- 2.- ROBERT P. CASEY (*) 91/8201
 GOVERNOR OF THE COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA

Para dar respuesta a los mismos, se hace necesario contar con sus traducciones a la brevedad posible, por cuya razón ruego a Ud. les dé carácter de urgente.

Atentamente,


 Julio Retamal Avila

JRA/ppc



COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA
OFFICE OF THE GOVERNOR
HARRISBURG

THE GOVERNOR

April 25, 1991

His Excellency Patricio Aylwin
President of the Republic of Chile
Palacio de la Moneda
Santiago, Chile

Your Excellency:

As Governor of the Commonwealth of Pennsylvania, I am pleased to extend to you and all the citizens of Chile a most cordial greeting.

Although I am unable to be with the distinguished members of Pennsylvania's General Assembly and officials of the Philadelphia Regional Port Authority on their official visit to your country, I assure you that I value the relationship between Pennsylvania and Chile and look forward to strengthening it.

Pennsylvania's international seaport at Philadelphia takes pride in its position as the principal U.S port of entry for Chile's outstanding agricultural exports. We look forward to building on that established and successful association.

Chile's record of economic accomplishment is a lesson for Latin America in the power of the free market. Pennsylvania, the Keystone State, shares with Chile a common democratic destiny and a commitment to progressive change and expanding trade opportunities. I pledge to you the full cooperation of my administration as we pursue common objectives to expand the commercial, cultural and educational ties between your great country and Pennsylvania.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Robert P. Casey".

Robert P. Casey
Governor



ROYAL BOTANIC GARDEN EDINBURGH EH3 5LR

Patricio Aylwin,
President of the Republic of Chile,
c/o The Embassy of Chile,
12 Devonshire Street,
London, W1N 2DS.

11th April, 1991

Dear Mr. President,

Following my visit to Chile last year and a letter in the 'Times' newspaper, your Embassy were kind enough to encourage me to write further on Chilean forests.

You will during your visit receive many representations from groups concerned with the environment, putting the case that Chile should embrace a policy of sustainable forestry using native species, and foregoing further destruction of the magnificent natural forest areas.

The Royal Botanic Garden, Edinburgh, as one of the major European institutions involved in conservation, supports this approach.

However my reason for writing is to offer rather more than exhortation. We have at Edinburgh a wide range of skills and expertise, not just in the individual plants but in the fields of education and conservation that are so necessary to make people aware of their biological heritage. We have, for example, one of the world's experts on conifers among our staff who is developing a programme for conservation on an international scale of the rarest conifers, both ex situ and in situ. Many others on our staff have their individual specialities.

I am therefore writing to offer our collaborative help in any way that would assist and compound your own efforts. I appreciate that you will have many and varied items on your agenda but if in principle you feel we could help you could perhaps put us in touch with whichever Ministry or Department would be appropriate and we would be happy to take matters further.

/2....

Telephone 031-552 7171

If I may end on a personal note, when I achieved a long-term ambition of visiting your country last year, I was astonished as most people are, at the richness and diversity of your native flora. At the same time I was conscious of how rare some plants had become, particularly in the lowland cultivated areas and some species are probably commoner in British gardens than they are in their native Chilean countryside.

In our recent history we in Britain have not always been wise or provident in handling our native flora and forests. We try to do better nowadays but it is in the spirit of making amends that we offer our constructive help to a country with which we have long association.

I trust your visit is a successful and enjoyable one.

Yours very truly,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Hutchison". The signature is written in a cursive style with a prominent initial "P". A horizontal line is drawn underneath the signature.

Sir Peter Hutchison, Bt.
Chairman of the Trustees.